

# EN+

**MARS 2013**

INFORMATIONS DE LA PROMOTION ÉCONOMIQUE DE  
LA RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

## **ENTREPRISE**

Elico SA

**2**

## **ENVUE**

Action de promotion  
BaselAréa dans le Jura

**4**

## **ENJEU**

Le traitement de l'eau en  
Suisse occidentale

**5**

## **ENVOL**

Mission économique  
en Corée du Sud

**6**

## **ENSEMBLE**

Tram aux couleurs du  
Jura à Bâle

**7**

# E

## Editorial



L'ouverture des marchés représente un élément stratégique pour les entrepreneurs, même si l'activité de leur entreprise se situe pour certaines d'entre-

elles dans la sous-traitance.

Plusieurs opportunités sont proposées aux entrepreneurs jurassiens dans la présente revue. Deux missions économiques sont organisées cette année en Corée du Sud et en Chine. Ces deux pays émergents dynamiques sont devenus incontournables dès que l'on parle de potentiel de développement des activités, à l'import comme à l'export.

Ces missions économiques permettent non seulement de poursuivre des objectifs de promotion des exportations, mais également de mettre en place des stratégies d'entreprises, via la veille technologique et la collecte d'informations grâce aux contacts établis. Elles peuvent donc intéresser tous les chefs d'entreprises, quelle que soit leur activité. Les inscriptions sont ouvertes !

Jean-Claude Lachat  
Chef du Service de l'économie a.i.

## ENTREPRISE

# EFICO, LA PASSION DU CAFE DEPUIS 1926

**Entreprise belgo-suisse de négoce de café et de cacao, le groupe Efico a pris ses quartiers à Porrentruy pour déployer ses activités internationales.**

Créée en 1926, Efico est une société belge de négoce de café vert et de cacao, héritière d'une longue tradition familiale. Elle achète ses matières premières dans 36 pays différents et les revend à quelque 450 torréfacteurs européens.

Efico fût le premier négociant de café à adhérer, en 2003, au Pacte Mondial des Nations-Unies, qui invite les entreprises à appliquer un ensemble de valeurs fondamentales, dans les domaines des droits de l'homme, des normes de travail et de l'environnement, et de lutte contre la corruption. Ce pacte est ainsi devenu pour la société un outil pratique pour l'application d'un entrepreneuriat durable, impliquant des pratiques commerciales responsables dans la chaîne d'approvisionnement du café et du cacao. Traçabilité de la qualité, services sur mesure, énergie verte sont profondément ancrés dans l'approche philosophique de l'entreprise. En 2004, le groupe a créé la Fondation Efico, qui vise à améliorer les conditions de vie de populations qui produisent du café dans des pays en développement. A ce jour, une quarantaine de projets dans 15 pays ont été menés.

### TRANSFERT DE L'ACTIVITÉ DE TRADING DANS LE JURA

Afin de développer sa stratégie internationale, les activités d'Efico nécessitent des compétences pointues. Or, la Suisse est l'une des principales places mondiales de négoce de matières premières. Plusieurs facteurs y ont contribué : savoir-faire bancaire, taux d'imposition des sociétés modéré, propension limitée du politique à réguler le marché, stabilité politique et sociale. Ainsi, les spécialistes en trading suisses connaissent parfaitement l'environnement financier et fiscal du métier de négoce des matières premières, la flexibilité et l'efficacité des transactions et leurs besoins financiers.

Installé dans le Jura depuis 2006 sous Constantia Trading SA puis Efico, le groupe a, au 1<sup>er</sup> janvier 2013, déplacé toutes ses activités de négoce ainsi que sa fondation à Porrentruy. Il possède également des bureaux en Belgique, en Allemagne, au Brésil, au Guatemala et en Ethiopie. Aujourd'hui, 42% du chiffre d'affaires global de 250 millions de francs suisses est réalisé dans notre pays. Le choix de la Suisse permet à Efico une meilleure proximité avec ses principaux clients, facilite les relations commerciales axées sur le partenariat et les services sur mesure. L'ancrage jurassien



Efico sélectionne du café dans 36 pays à travers le monde

permet également de développer un nouveau portefeuille de clientèle qui comprend la petite et la moyenne torréfaction tant en Suisse que dans les pays limitrophes comme la France, l'Italie ou l'Allemagne.

#### ANCRAGE DANS LA VIE LOCALE

Selon le PDG M. Patrick Installé, lors du choix du site de l'implantation, les avantages comparatifs traditionnels ont contribué à attirer le groupe dans le Jura (qualité de vie, logements accessibles, région agréable et facile d'accès pour les collaborateurs). Les efforts de la Promotion économique jurassienne, les contacts personnels et l'accueil ont également encouragés la décision. Aujourd'hui, l'engagement d'Efico dans la région est important : création de dix emplois, domiciliation des collaborateurs, investissements immobiliers, hébergement des serveurs informatiques dans une société jurassienne, soutiens d'événements de clubs sportifs et d'associations culturelles.

#### Efico SA

**Le Voyeboeuf 3**

**2900 Porrentruy**

**Tél.: +41 (0)32 465 35 00**

**Fax: +41 (0)32 465 35 06**



[www.efico.com](http://www.efico.com)



[www.eficofoundation.org](http://www.eficofoundation.org)

[info@constantiatrading.com](mailto:info@constantiatrading.com)

#### NOUVELLES IMPLANTATIONS

**Gravier Sàrl**, Porrentruy  
Investissements immobiliers / hôtellerie

**Spin Over Solution Sàrl**, Porrentruy  
Robotique

**Watchdec SA**, Develier  
Décolletage pour l'horlogerie et le médical

# PROMOTION ÉCONOMIQUE: QUI SOMMES-NOUS ?

La Promotion économique cantonale jurassienne a pour principale mission de susciter et soutenir le développement de l'économie jurassienne, à travers la diversification, la modernisation, l'innovation d'entreprises existantes mais aussi l'implantation et la création de nouvelles entreprises.

Nos prestations :

- soutiens financiers et fiscaux ;
- aide dans la recherche de locaux, bureaux, bâtiments industriels ou terrains ;

- accompagnement lors des démarches avec l'administration publique (octroi de permis de construire, de travail, etc.) ;
- intermédiaire avec les investisseurs ;
- mise en contact avec les acteurs de l'économie locale ;
- information économique ;
- conseil et assistance tout au long du processus d'implantation ;
- soutien à la promotion des exportations ;
- aide dans la recherche de collaborateurs.

## CONTACT

Promotion économique du canton du Jura  
12, Rue de la Préfecture  
CH – 2800 Delémont  
Tél.: + 41 (0)32 420 52 20  
bde@jura.ch, www.jura.ch/eco

A votre disposition :

- M. Jean-Claude Lachat, délégué à la Promotion économique endogène
  - M. Jean-François Loncke, délégué à la Promotion économique exogène
- Partenaire de **Basel Area**<sup>+</sup>

## ESPACE PROMOTIONNEL A LA GARE TGV DE BELFORT-MONTBELIARD

Le Canton du Jura propose aux entreprises et organisateurs de manifestations, son espace promotionnel au coeur de la nouvelle gare TGV de Belfort-Montbéliard. Ce salon de 30m<sup>2</sup> propose différents supports de communication, notamment numériques, et la possibilité d'organiser des actions de promotion sur place. Les partenaires intéressés à communiquer dans cette région toute proche du Jura trouveront dans la brochure encartée toutes les informations utiles.

## PRIX STARTUPS.CH DE CHF 50'000.-

Les STARTUPS.CH AWARDS seront décernés pour la 4<sup>e</sup> année consécutive aux trois meilleures idées commerciales de Suisse. Trois projets de Suisse romande, de Suisse alémanique et du Tessin se verront remettre un prix d'une valeur de CHF 50'000 chacun. Ce capital de départ servira à lancer la jeune entreprise pas encore fondée. Renseignements : [www.startups.ch](http://www.startups.ch)

## 6<sup>ÈME</sup> ATELIER MICROTECHNIQUES & INNOVATION DE MINNOVARC

A l'occasion du 6<sup>ème</sup> Atelier Microtechniques & Innovation, de nombreuses pistes de collaboration seront explorées afin de développer de nouveaux projets innovants dans des marchés émergents et porteurs pour les microtechniques.

Dates et lieux : mercredi soir 29 mai dès 18h au Musée International d'Horlogerie et la journée du jeudi 30 mai à l'Hôtel des Endroits à La Chaux-de-Fonds.  
Renseignements et inscriptions : [www.minnovarc.eu](http://www.minnovarc.eu).

Minnovarc est un projet franco-suisse pour stimuler l'innovation dans les microtechniques de l'Arc jurassien franco-suisse. Les Ateliers sont des séances de travail réunissant des chefs d'entreprises, des cadres et des responsables de laboratoires de l'Arc jurassien franco-suisse avec pour objectifs de développer des projets collaboratifs innovants, d'accroître les options de réseaux des entreprises participantes, et d'identifier de nouveaux marchés porteurs pour les microtechniques.

## AGENDA

### swisst.fair – fair for automation & electronics

Du 23 au 24 mai 2013, Forum de l'Arc, Moutier.

Salon suisse de l'automatisation et de l'électronique  
[www.swisstfair.ch](http://www.swisstfair.ch)

### Swisstainability Forum

Du 28 au 29 mai 2013, IMD Lausanne  
1<sup>er</sup> rendez-vous de l'économie et du développement durable en Suisse  
[www.g-21.ch](http://www.g-21.ch)

### EPHJ, EPMT et SMT

Du 11 au 14 juin 2013, Palexpo Genève  
Stands collectifs d'entreprises JU organisés par la Promotion économique.  
Réception officielle à l'intention des exposants jurassiens le 12 juin 2013 à 18h15.  
[www.ephj.ch](http://www.ephj.ch)

### Annulation de Lausannetec 2013

La 2<sup>e</sup> édition du salon industriel a été reportée. Selon les organisateurs, aucune nouvelle date n'a encore été retenue.